



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
31 March 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия
Пункт 134 повестки дня

Бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Кен Сиах (Сингапур)

I. Введение

1. Предыдущие рекомендации, вынесенные Пятым комитетом в адрес Генеральной Ассамблеи по пункту 134 повестки дня, приводятся в докладе Комитета, содержащемся в документе [A/68/689](#).
2. Пятый комитет возобновил рассмотрение данного пункта на своих 28, 29, 30, 31, 32 и 34-м заседаниях 6, 11, 18, 20, 25, 26 и 28 марта 2014 года. Заявления и замечания, сделанные в ходе рассмотрения Комитетом этого пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах ([A/C.5/68/SR.28–32](#) и 34).
3. Для дальнейшего рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

Субсидия чрезвычайным палатам в судах Камбоджи

Доклад Генерального секретаря о просьбе о выделении субсидии чрезвычайным палатам в судах Камбоджи ([A/68/532](#))

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ([A/68/7/Add.12](#))

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности: тематический блок II — группа экспертов по Центральноафриканской Республике

Доклад Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности: группа экспертов по Центральноафриканской Республике ([A/68/327/Add.9](#) и Corr.1)



Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ([A/68/7/Add.25](#))

Система обеспечения организационной жизнеспособности и ход осуществления рекомендаций по итогам проведенного обзора последствий урагана «Сэнди»

Доклад Генерального секретаря о ходе внедрения системы обеспечения организационной жизнеспособности ([A/68/715](#))

Доклад Генерального секретаря о ходе осуществления рекомендаций по итогам проведенного обзора последствий урагана «Сэнди» ([A/68/732](#))

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ([A/68/780](#))

Возможность гибкого использования рабочих мест в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря о возможности гибкого использования рабочих мест в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций ([A/68/387](#))

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ([A/68/583](#))

Стратегический обзор капитальных активов

Доклад Генерального секретаря о стратегическом обзоре капитальных активов ([A/68/733](#))

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ([A/68/796](#))

Пересмотренная смета бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов по разделу 22 «Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии» и разделу 33 «Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений»

Доклад Генерального секретаря о пересмотренной смете бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов по разделу 22 «Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии» и разделу 33 «Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений» ([A/68/748](#))

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ([A/68/808](#))

Генеральный план капитального ремонта

Доклад Генерального секретаря об уточнении к одиннадцатому ежегодному докладу о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта ([A/68/352/Add.2](#))

Доклад Генерального секретаря об обновленной информации об окончательной сумме сопутствующих расходов за период с 2008 года по 2013 год ([A/68/352/Add.3](#))

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ([A/68/797](#))

Круг ведения представителя Генерального секретаря по вопросам инвестирования активов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

Доклад Генерального секретаря о предлагаемом круге ведения представителя Генерального секретаря по вопросам инвестирования активов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций ([A/68/753](#))

Соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ([A/68/805](#))

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.5/68/L.28

4. На своем 34-м заседании 28 марта Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов» ([A/C.5/68/L.28](#)) и представленный Председателем Комитета на основе неофициальных консультаций, координаторами которых были представители Бенина, Джибути, Ирана (Исламская Республика), Нидерландов, Нигерии, Норвегии и Руанды.

5. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции [A/C.5/68/L.28](#) без голосования (см. пункт 7).

6. После принятия проекта резолюции заявление от имени Группы 77 и Китая сделал представитель Многонационального Государства Боливия (см. [A/C.5/68/SR.34](#)).

III. Рекомендация Пятого комитета

7. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

Генеральная Ассамблея,

I

Выделение субсидии чрезвычайным палатам в судах Камбоджи

рассмотрев доклад Генерального секретаря относительно просьбы о выделении субсидии чрезвычайным палатам в судах Камбоджи¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам², с учетом положений настоящей резолюции;
3. *подтверждает*, что работе чрезвычайных палат в судах Камбоджи придается первоочередное значение;
4. *с озабоченностью отмечает*, что чрезвычайные палаты испытывают нехватку денежной наличности и находятся в трудном финансовом положении;
5. *ссылается* на статью 15 Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Королевским правительством Камбоджи о преследовании в соответствии с камбоджийским правом за преступления, совершенные в период Демократической Кампучии, от 6 июня 2003 года³;
6. *принимает к сведению* пункты 33, 34(a) и 35 доклада Консультативного комитета;
7. *уполномочивает* Генерального секретаря в качестве исключительной меры принимать обязательства на сумму, не превышающую 15 540 000 долл. США, в дополнение к финансовым ресурсам международного компонента, получаемым в форме добровольных взносов, в отношении периода с 1 января по 31 декабря 2014 года;
8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в ходе основной части ее шестьдесят девятой сессии доклад об использовании указанных полномочий на принятие обязательств, а также информацию о всеобъемлющем рассмотрении вопроса о финансировании чрезвычайных палат в судах Камбоджи в будущем — в 2015 году и последующем периоде;

¹ A/68/532.

² A/68/7/Add.12.

³ Резолюция 57/228 В, приложение.

9. *призывает* все государства-члены добровольно оказывать поддержку как международному, так и национальному компонентам чрезвычайных палат и просит Генерального секретаря активизировать свои усилия в целях получения дополнительных добровольных взносов, в том числе путем расширения донорской базы для финансирования будущей деятельности чрезвычайных палат;

10. *ссылается* на подпункт (е) пункта 36 доклада Консультативного комитета и в этой связи просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы чрезвычайные палаты, действуя в консультации с основными участниками процесса, подготовили стратегию завершения работы с изложением четкого плана деятельности, и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу не позднее, чем на основной части ее шестьдесят девятой сессии;

II

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности — тематическая группа II: Группа экспертов по Центральноафриканской Республике

ссылаясь на раздел VI своей резолюции [68/247](#) от 27 декабря 2013 года и свою резолюцию [68/248](#) А от того же числа,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности⁴, а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁵,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁴;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁵, с учетом положений настоящей резолюции;
3. *принимает к сведению* пункт 8 доклада Консультативного комитета;
4. *с удовлетворением отмечает* прилагаемые Генеральным секретарем усилия к повышению эффективности деятельности в специальных политических миссиях, входящих в тематическую группу II «Группы по санкциям», и просит Генерального секретаря продолжать прилагать усилия к повышению эффективности работы Группы экспертов по Центральноафриканской Республике;
5. *утверждает* бюджет Группы экспертов по Центральноафриканской Республике на сумму 1 476 100 долл. США нетто, предложенный Генеральным секретарем в его докладе⁴;
6. *утверждает также* покрытие расходов на общую сумму в размере 1 476 100 долл. США нетто за счет ассигнований, выделенных на специальные политические миссии по разделу 3 «Политические вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов;

⁴ A/68/327/Add.9 и Corr.1.

⁵ A/68/7/Add.25.

III

Система обеспечения организационной жизнеспособности и ход осуществления рекомендаций по итогам анализа мер, принятых в связи с ураганом «Сэнди»

ссылаясь на раздел II своей резолюции 64/260, раздел I своей резолюции 66/247 и разделы II и IV своей резолюции 67/254 А,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о ходе внедрения системы обеспечения организационной жизнеспособности⁶ и осуществлении рекомендаций по результатам анализа мер, принятых в связи с ураганом «Сэнди»⁷, а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря^{6,7};

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸, с учетом положений настоящей резолюции;

A. Ход внедрения системы обеспечения организационной жизнеспособности

3. *выражает удовлетворение* в связи с достигнутым к настоящему времени прогрессом во внедрении системы обеспечения организационной жизнеспособности и ожидает получения информации о следующих этапах внедрения;

4. *обращает особое внимание* на важность полного ввода в действие системы обеспечения организационной жизнеспособности в отделениях вне Центральных учреждений, региональных комиссиях, миссиях на местах Департамента операций по поддержанию мира и Департамента по политическим вопросам и участвующих специализированных учреждениях, фондах и программах системы Организации Объединенных Наций на следующем этапе ее внедрения;

5. *особо отмечает* важность системы обеспечения организационной жизнеспособности для управления оперативными рисками, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций, в рамках подхода, предусматривающего противодействие всем факторам риска;

6. *ссылается* на пункты 19 и 46 доклада Консультативного комитета и в этой связи просит Генерального секретаря продолжать представлять в будущих докладах о ходе внедрения системы обеспечения организационной жизнеспособности подробную информацию обо всех затратах, связанных с реализацией этой инициативы;

7. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее не позднее, чем на ее семидесятой сессии, доклад о ходе внедрения системы обеспечения организационной жизнеспособности, содержащий, среди прочего, информацию о мерах, принятых в целях охвата этой системой отделений вне Центральных учреждений, региональных комиссий, миссий на местах Депар-

⁶ A/68/715.

⁷ A/68/732.

⁸ A/68/780.

тамента операций по поддержанию мира и Департамента по политическим вопросам и участвующих специализированных учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций;

В. Осуществление рекомендаций по результатам анализа мер, принятых в связи с ураганом «Сэнди»

8. *просит* Генерального секретаря завершить осуществление рекомендаций по результатам анализа мер, принятых в связи с ураганом «Сэнди», завершить разработку глобального плана послеаварийного восстановления информационно-технических систем и оценки их состояния, принять всеобъемлющие меры по устранению недостатков, выявленных в сфере обеспечения бесперебойного функционирования систем во время этого урагана, и представить информацию по этому вопросу в контексте следующего доклада о ходе работы в этой области;

9. *приветствует* усилия Генерального секретаря по отслеживанию, контролю выполнения и урегулированию страховых требований в связи с проведением работ по устранению последствий указанного урагана, на которые распространяются договоры страхования;

10. *рекомендует* Генеральному секретарю обеспечить своевременное завершение работ по устранению и смягчению последствий этого урагана;

11. *просит* Генерального секретаря всесторонне проинформировать государства-члены о ходе осуществления работ по устранению и смягчению ущерба, нанесенного этим ураганом, в том числе представить полную информацию о соответствующих расходах и восстановлении инфраструктуры, в ходе основной части ее шестьдесят девятой сессии;

12. *просит также* Генерального секретаря рассмотреть все способы снижения рисков, включая использование услуг страхового рынка и/или механизмов самострахования, в целях обеспечения достаточного страхового покрытия по разумной цене для всех объектов и помещений Организации Объединенных Наций, подверженных риску воздействия опасных природных явлений и чрезвычайных ситуаций, и представить информацию по этому вопросу в следующем докладе о ходе работы;

IV

Внедрение гибкой организации работы в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций

ссылаясь на раздел V своей резолюции [67/246](#) от 24 декабря 2012 года и раздел III своей резолюции [67/254 A](#) от 12 апреля 2013 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о внедрении гибкой организации работы в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций⁹, а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰,

⁹ A/68/387.

¹⁰ A/68/583.

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁹;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁰, с учетом положений настоящей резолюции;
3. *отмечает*, что стратегии гибкой организации работы в Организации Объединенных Наций должны быть направлены на повышение общей производительности и эффективности работы Организации, а также на улучшение условий работы сотрудников;
4. *рекомендует* Генеральному секретарю следить за функционированием междисциплинарной рабочей группы по стратегиям гибкой организации работы в целях обеспечения надлежащего участия в ее работе всех соответствующих заинтересованных сторон, в том числе представителей персонала;
5. *принимает к сведению* пункт 5 доклада Консультативного комитета и в этой связи просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее не позднее, чем на ее шестьдесят девятой сессии, доклад, содержащий всестороннее технико-экономическое обоснование применения стратегий гибкой организации работы в Организации Объединенных Наций;
6. *просит* Генерального секретаря обеспечить при составлении всестороннего технико-экономического обоснования увязку с такими осуществляемыми инициативами по проведению реформ, как проект внедрения системы общеорганизационного планирования ресурсов «Умоджа»;

V

Стратегический обзор капитальных активов

ссылаясь на раздел III своей резолюции 65/259 от 24 декабря 2010 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о стратегическом обзоре капитальных активов¹¹ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹²,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹¹;
2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹², с учетом положений настоящей резолюции;
3. *особо отмечает* технический характер данного вопроса и необходимость одинакового понимания и последовательного применения терминов при разработке долгосрочной программы капитальных работ и стратегии определения очередности их выполнения для помещений Секретариата Организации Объединенных Наций по всей системе, и просит Генерального секретаря дать точные определения и представить дополнительную информацию о сфере охвата, содержании и характере обзора;

¹¹ A/68/733.

¹² A/68/796.

4. *особо отмечает также* важность обеспечения соответствия всех помещений Организации Объединенных Наций требованиям Конвенции о правах инвалидов¹³ и считает, что этому должно быть уделено должное внимание в стратегии определения очередности выполнения работ;

5. *принимает к сведению* пункты 15–18 доклада Консультативного комитета, постановляет, что указанный обзор должен охватывать все принадлежащие Организации Объединенных Наций и находящиеся в ее распоряжении помещения, управление которыми осуществляет Управление централизованного вспомогательного обслуживания, и постановляет также оценить возможность применения передового опыта, накопленного в ходе этого процесса, на всех принадлежащих Организации и находящихся в ее распоряжении объектах с постоянными потребностями в долгосрочных капиталовложениях;

6. *ссылается на пункт 22* доклада Консультативного комитета и напоминает далее, что при выдвигении любых возможных предложений по результатам стратегического обзора капитальных активов, которые будут иметь последствия для бюджета, должна соблюдаться процедура, изложенная в Финансовых положениях и правилах Организации Объединенных Наций¹⁴;

VI

Пересмотренные сметы по разделам 22 «Экономическое и социальное развитие в Западной Азии» и 33 «Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов

рассмотрев доклад Генерального секретаря о пересмотренных сметах по разделам 22 «Экономическое и социальное развитие в Западной Азии» и 33 «Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов¹⁵ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁶,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹⁵;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета¹⁶;

3. *утверждает* дополнительные единовременные ассигнования по бюджету по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов на сумму 5 722 400 долл. США, складывающуюся из сумм увеличения ассигнований по разделу 22 «Экономическое и социальное развитие в Западной Азии» (281 800 долл. США), разделу 33 «Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений» (5 440 600 долл. США) и разделу 36 «Налогообложение персонала» (29 000 долл. США), причем сумма по последнему разделу будет компенсирована соответствующей суммой по разделу I сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала», а сумма в размере 5 722 400 долл. США подлежит покрытию за счет средств резервного фонда;

¹³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2515, No. 44910.

¹⁴ ST/SGB/2013/4.

¹⁵ A/68/748.

¹⁶ A/68/808.

VII

Генеральный план капитального ремонта

ссылаясь на свои резолюции 54/249 от 23 декабря 1999 года, 55/238 от 23 декабря 2000 года, 56/234 и 56/236 от 24 декабря 2001 года и 56/286 от 27 июня 2002 года, раздел II своей резолюции 57/292 от 20 декабря 2002 года, свою резолюцию 59/295 от 22 июня 2005 года, раздел II своей резолюции 60/248 от 23 декабря 2005 года, свои резолюции 60/256 от 8 мая 2006 года, 60/282 от 30 июня 2006 года, 61/251 от 22 декабря 2006 года, 62/87 от 10 декабря 2007 года, 63/270 от 7 апреля 2009 года, 64/228 от 22 декабря 2009 года, 65/269 от 4 апреля 2011 года, раздел III своей резолюции 66/258 от 9 апреля 2012 года, раздел V своей резолюции 67/246 и раздел IV своей резолюции 68/247 и свои решения 58/566 от 8 апреля 2004 года, 65/543 от 24 декабря 2010 года и 66/555 от 24 декабря 2011 года,

рассмотрев представленную Генеральным секретарем обновленную информацию, дополняющую одиннадцатый ежегодный доклад о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта¹⁷, доклад Генерального секретаря, содержащий обновленную информацию об окончательной сумме сопутствующих расходов за период с 2008 года по 2013 год¹⁸, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁹,

1. *принимает к сведению* представленное Генеральным секретарем добавление к одиннадцатому ежегодному докладу о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта, содержащее обновленную информацию¹⁷, и доклад Генерального секретаря, содержащий обновленную информацию об окончательной сумме сопутствующих расходов за период с 2008 года по 2013 год¹⁸;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам¹⁹, с учетом положений настоящей резолюции;

A. Обновленная информация, дополняющая одиннадцатый ежегодный доклад о ходе осуществления генерального плана

3. *с признательностью отмечает* пожертвования государств-членов, которые вносят вклад в осуществление проекта Генерального плана капитального ремонта;

4. *отмечает*, что по состоянию на 28 марта 2014 года сохранялась задолженность по начисленным взносам на финансирование Генерального плана капитального ремонта за 2013 год и предыдущие периоды в объеме 678 214 долл. США, и настоятельно призывает соответствующие государства-члены в срочном порядке принять меры к уплате этих взносов;

¹⁷ A/68/352/Add.2.

¹⁸ A/68/352/Add.3.

¹⁹ A/68/797.

5. *подчеркивает* особую роль правительства страны пребывания в деле оказания поддержки Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке;

6. *отмечает* выгоды, включая экономические выгоды, получаемые странами пребывания благодаря присутствию Организации Объединенных Наций, и связанные с этим расходы;

7. *ссылается* на пункты 7 и 8 доклада Консультативного комитета и настоятельно призывает Генерального секретаря приложить все усилия к сокращению задержек в выполнении графика завершения проекта, подтвердить сроки закрытия Управления Генерального плана капитального ремонта, и представить в контексте двенадцатого ежегодного доклада о ходе осуществления Генерального плана капитального ремонта информацию о планах в отношении обеспечения управления выполнением остающихся работ и надзора за ними после закрытия указанного управления, в том числе о предусматриваемых механизмах подотчетности;

8. *ссылается также* на пункты 7 и 12 раздела IV своей резолюции 68/247 и просит Генерального секретаря представить соответствующую информацию в контексте двенадцатого ежегодного доклада о ходе осуществления генерального плана;

9. *вновь подтверждает* объем работ по проекту генерального плана капитального ремонта, предусмотренный в соответствии с пунктом 10 ее резолюции 61/251 и подтвержденный в ее последующих резолюциях;

10. *отмечает*, что Генеральный секретарь объясняет нехватку средств тем, что доля объема работ по проекту не была обеспечена финансированием, и в этой связи просит Генерального секретаря в полной мере учесть положения пункта 6 раздела IV ее резолюции 68/247 в контексте двенадцатого ежегодного доклада о ходе осуществления генерального плана;

11. *предлагает* Генеральному секретарю предоставить в распоряжение Группы 77 и Китая, не выходя за рамки имеющихся ресурсов, достаточные служебные помещения в здании Секретариата, по меньшей мере той же площадью, измеряемой в квадратных футах, что и помещения, которыми они располагали до начала осуществления проекта генерального плана капитального ремонта, с должным учетом их функциональных потребностей;

В. Финансирование проекта

12. *признает* необходимость покрытия нехватки бюджетных средств, в том числе на финансирование сопутствующих расходов, исходя из объема расходов по проекту, которые будут указаны Генеральным секретарем в двенадцатом ежегодном докладе о ходе осуществления генерального плана, и то, что на основной части шестьдесят девятой сессии потребуются принять решение об окончательном объеме ассигнований;

13. *уполномочивает* Генерального секретаря, в порядке исключения, прибегать к использованию средств из Фонда оборотных средств и со Специального счета, учрежденного в соответствии с резолюцией 3049 А (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1972 года, в качестве механизма промежуточного финансирования, предназначенного для решения возможных про-

блем с денежной наличностью на осуществление проекта в период, остающийся до его завершения, и просит Генерального секретаря представить Ассамблее в ходе основной части ее шестьдесят девятой сессии доклад по этому вопросу;

14. *постановляет* в этой связи, что механизм промежуточного финансирования будет пополнен в ходе основной части ее шестьдесят девятой сессии на основе установленной процедуры начисления взносов в бюджет в целях поддержания объема ликвидных средств Организации на достаточном уровне;

15. *просит* Генерального секретаря информировать государства-члены о состоянии ликвидных средств Организации в надлежащем порядке;

16. *просит также* Генерального секретаря продолжать прилагать все усилия к обеспечению экономии средств в целях покрытия бюджетного дефицита, в том числе путем оптимизации стоимости и принятия других мер;

17. *просит далее* Генерального секретаря прилагать все усилия с целью ходатайствовать о внесении дополнительных добровольных взносов для содействия покрытию нехватки бюджетных средств;

VIII

Круг ведения представителя Генерального секретаря по вопросам инвестирования активов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

ссылаясь на пункты 7 и 8 раздела VII своей резолюции [68/247](#),

рассмотрев доклад Генерального секретаря о предлагаемом круге ведения представителя Генерального секретаря по вопросам инвестирования активов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций²⁰ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам²¹,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря²⁰;

2. *одобряет* выводы и рекомендации Консультативного комитета²¹ с учетом положений настоящей резолюции;

3. *постановляет* создать постоянную должность представителя Генерального секретаря по вопросам инвестирования активов Фонда на уровне помощника Генерального секретаря;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить широкое распространение объявления о вакансии для заполнения должности его представителя по вопросам инвестирования активов Фонда, в том числе путем направления вербальных нот государствам-членам, размещения информации о вакансии в отраслевых изданиях и информирования соответствующих учреждений, с тем чтобы можно было сформировать круг кандидатов для проведения конкурса, и представить информацию по этому вопросу в контексте доклада об инвестициях Фонда;

²⁰ A/68/753.

²¹ A/68/805.

5. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы наем его представителя по вопросам инвестирования активов Фонда осуществлялся при строгом соблюдении соответствующих положений, регулирующих процесс найма в Организации Объединенных Наций, с учетом круга ведения, прилагаемого к настоящей резолюции;

6. *постановляет*, что кругом ведения представителя Генерального секретаря по вопросам инвестирования активов Фонда является круг ведения, прилагаемый к настоящей резолюции;

7. *просит* Генерального секретаря представлять в контексте будущих докладов об инвестициях Фонда информацию о выполнении его представителем своих обязанностей.

Приложение

Круг ведения представителя Генерального секретаря (в ранге помощника Генерального секретаря) по вопросам инвестирования активов Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

1. Статьей 19(а) Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций предусмотрено, что вопросы инвестирования активов Фонда решаются Генеральным секретарем после консультаций с Комитетом по инвестициям и с учетом замечаний и предложений относительно инвестиционной политики, периодически выдвигаемых Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея в своей резолюции [35/216 В](#) от 17 декабря 1980 года вновь подтвердила ответственность Генерального секретаря за интересы участников и бенефициариев Фонда в качестве его попечителя в соответствии с Положениями и Правилами Фонда. Кроме того, Ассамблея неоднократно подчеркивала, что, принимая решения по вопросам инвестирования активов Фонда, Генеральному секретарю следует руководствоваться основными критериями надежности, прибыльности, ликвидности и конвертируемости.
2. Исполняя обязанности попечителя в вопросах инвестирования активов Фонда, Генеральный секретарь назначает себе в помощь представителя по вопросам инвестирования активов Фонда. Представитель осуществляет надзор за деятельностью Отдела по управлению инвестициями Фонда.

Обязанности

3. Представитель Генерального секретаря, подчиняясь Генеральному секретарю и действуя в консультации с Комитетом по инвестициям Фонда и с учетом замечаний и предложений относительно инвестиционной политики, периодически выдвигаемых Правлением Пенсионного фонда, будет осуществлять дискреционные полномочия в вопросах инвестирования активов Фонда и будет отвечать за общую инвестиционную политику и осуществление контроля за инвестициями Фонда и управление ими.
4. В рамках осуществления инвестиционных операций Представитель Генерального секретаря будет играть ведущую роль в проведении анализа стратегии и политики, распределении активов, управлении портфелями инвестиций и принятии инвестиционных решений; регулировании рисков, обеспечении соблюдения нормативных требований и контроля; а также в организации оперативного бухгалтерского учета и расчетов по сделкам купли-продажи, управлении денежной наличностью и обеспечении удовлетворения потребностей в компьютерных системах и информационно-технических средствах. Представитель, осуществляя надзор за работой директора Отдела по управлению инвестициями будет обеспечивать надлежащую координацию и слаженность всех операций и функций этого отдела, их согласованность, гарантирующую выполнение фидуциарных обязанностей, и их направленность на достижение целей Отдела и повышение финансовой устойчивости Фонда в долгосрочном плане. Представитель будет тесно взаимодействовать с Главным исполнитель-

ным сотрудником Фонда. Представитель Генерального секретаря отвечает за инвестиционную политику, стратегию и тактику распределения активов и обеспечение надлежащей инвестиционной стратегии в консультации с Комитетом по инвестициям и с учетом замечаний и предложений относительно инвестиционной политики, периодически выдвигаемых Правлением Пенсионного фонда. Представитель будет осуществлять надзор за выполнением инвестиционных решений и обеспечивать соблюдение утвержденной инвестиционной политики и схемы распределения активов. Представитель будет отвечать за выполнение обязанностей Генерального секретаря, вытекающих из статьи 19(b) Положений Фонда, включая обеспечение ведения подробной отчетности о всех инвестициях и других операциях, имеющих отношение к Фонду, и за представление Правлению Пенсионного фонда, Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Генеральной Ассамблее докладов об инвестициях Фонда.

5. В рамках делегированных ему полномочий представитель Генерального секретаря будет обеспечивать общий надзор за инвестициями Фонда и управление ими, что будет включать следующее:

а) *инвестиции*. В консультации с Комитетом по инвестициям, учрежденным в соответствии со статьей 20 Положений Фонда, и с учетом замечаний и предложений относительно инвестиционной политики, периодически выдвигаемых Правлением Пенсионного фонда, представитель будет отвечать за определение инвестиционной стратегии и слаженной схемы инвестиционных операций, направленных на достижение и превышение долгосрочного целевого показателя реальной нормы прибыли. В консультации с Комитетом по инвестициям представитель будет определять портфель Отдела по управлению инвестициями, диверсифицированный во всемирном масштабе, и стратегию и тактику распределения активов Фонда; вырабатывать основные инвестиционные стратегии для диверсифицированных портфелей в целях получения инвестиционных доходов, соответствующих долгосрочному показателю реальной нормы прибыли, намеченному в актуарных предположениях Фонда для выполнения его долгосрочных обязательств по поддержанию платежеспособности Фонда; обеспечивать соблюдение инвестиционных критериев, установленных Генеральной Ассамблеей (то есть надежности, прибыльности, ликвидности и конвертируемости), и достижение целей сохранения капитальной суммы Фонда и получения оптимального инвестиционного дохода без излишнего риска; обеспечивать постоянство соотношения между инвестициями и общим установленным уровнем предельно допустимого риска; обеспечивать претворение в жизнь установленной инвестиционной стратегии и схемы распределения активов; и осуществлять общий контроль и управление инвестициями и управление инвестиционными портфелями;

б) *риск и соблюдение нормативных требований*. Представитель Генерального секретаря будет обеспечивать создание и поддержание работы надлежащих механизмов внутреннего контроля и систем регулирования рисков;

с) *операции*. Представитель Генерального секретаря будет обеспечивать согласованность операций и технологии, на которой построены информационные системы, с инвестиционной стратегией и политикой Фонда;

д) *бухгалтерский учет*. Представитель Генерального секретаря будет отвечать за выполнение обязанностей Генерального секретаря, вытекающих из статьи 19(b) Положений Фонда, по ведению подробной отчетности о всех инвестициях и других операциях, имеющих отношение к Фонду, и будет обеспечивать целостность и достоверность данных об инвестициях, отражаемых в финансовых ведомостях Фонда, а также внедрять системы регулирования рисков и надлежащие механизмы внутреннего контроля в сфере инвестиций;

е) *межправительственные органы*. Представитель Генерального секретаря будет поддерживать связь с Правлением Пенсионного фонда, Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и Генеральной Ассамблеей относительно результатов инвестиционной деятельности Фонда, давая ответы и разъяснения на вопросы, касающиеся достигнутых результатов, структуры инвестиционного портфеля, инвестиционной политики и стратегий, порядка выполнения функции депозитария, мировой экономической и рыночной конъюнктуры, инвестиционных прогнозов/перспектив и потребностей в финансировании операций; вносить предложения по финансированию и обслуживанию Отдела по управлению инвестициями; и поддерживать связь и тесно взаимодействовать с Правлением Пенсионного фонда и его комитетами;

ф) *надзорные органы*. Представитель Генерального секретаря будет поддерживать связь и консультироваться с надзорными органами, курирующими Фонд (Комиссией ревизоров Организации Объединенных Наций, Ревизионным комитетом Фонда и Управлением служб внутреннего надзора Секретариата), и обеспечивать, в надлежащем порядке, выполнение одобренных рекомендаций таких надзорных органов.

6. Представитель Генерального секретаря по вопросам инвестирования активов Фонда должен также поддерживать тесное и эффективное взаимодействие с Главным исполнительным сотрудником Фонда в вопросах исполнения ими своих соответствующих функций. Представитель Генерального секретаря должен тесно сотрудничать с Главным исполнительным сотрудником в деле обеспечения достижения оптимальных результатов в регулировании соотношения активов и пассивов Фонда.

Профессиональные качества

7. Профессиональные качества включают следующее:

а) *профессионализм*. Демонстрируемое компетентное знание и соблюдение стандартов профессионального поведения и применение передовых методов; сильно развитые концептуальные и аналитические навыки; доказанная на деле добросовестность и эффективность в выполнении обязательств, соблюдении крайних сроков и достижении результатов; способность руководить, анализировать и направлять работу других, особенно с точки зрения ее предметной состоятельности;

b) *перспективное видение.* Демонстрируемая способность выявлять стратегические вопросы, возможности и риски и выработать и доводить до сведения всех заинтересованных сторон широкий и неуклонный организационный курс и задачи;

c) *навыки руководителя.* Отличные навыки управления и технического руководства, доказанные высокими предыдущими результатами; доказанная на деле способность выработать четкие цели, отвечающие согласованным стратегиям, и устанавливать добрые отношения с широким кругом людей и формировать у них командный дух; демонстрируемая компетентность в вопросах учета гендерной проблематики и обеспечения равного участия мужчин и женщин во всех областях работы; демонстрируемое знание стратегий и приверженность цели достижения гендерного равенства при комплектовании штата;

d) *навыки планирования и организации работы.* Демонстрируемые отличные результаты и успехи в планировании с опорой на сильно развитые навыки управления; доказанная на деле способность планировать и устанавливать приоритеты и обеспечивать эффективную рабочую структуру, позволяющую добиваться максимальной производительности и достигать целей;

e) *рассудительность/принятие решений.* Зрелая рассудительность и инициативность, творческое воображение и изобретательность, энергичность и такт; демонстрируемая способность указывать стратегический курс; доказанная на деле способность выявлять ключевые проблемы в сложных ситуациях и принимать адекватные решения, сознавая их влияние на другие стороны и на Организацию;

f) *коммуникативные навыки.* Отличные навыки устного и письменного общения и ведения переговоров с доказанной на деле способностью отстаивать и разъяснять межправительственным органам, старшим должностным лицам и персоналу сложные вопросы, связанные с основными принятыми решениями и занятыми позициями; доказанная на деле способность устно доводить до оппонентов сложные концепции; способность готовить письменные доклады, отличающиеся ясностью, краткостью и значимым содержанием;

g) *умение работать коллективно.* Хорошие навыки межличностного общения; демонстрируемая способность работать в многокультурной, многоэтнической среде и поддерживать эффективные рабочие отношения; способность руководить и заручаться поддержкой других сторон при осуществлении коллективных усилий.

Профессиональные требования

8. Профессиональные требования включают следующее:

a) *Требования к образованию.* Наличие высокой ученой степени (степень магистра или эквивалентная ей степень) по специальностям управления коммерческими предприятиями, экономики, финансов, банковского дела, управления портфельными инвестициями или смежным специальностям.

b) *Требования к опыту работы.* Более 20 лет подтвержденного практического опыта управления экономической, социально-страховой и/или финансовой политикой и деятельностью с постоянно повышающимся уровнем ответственности в правительственных или межправительственных организациях или в солидных частных концернах, включая наличие подтвержденного обширного соответствующего опыта управления многокомпонентными портфелями активов различных классов, как то пенсионными фондами, в том числе управления их рисками, и работы на финансовых рынках. Демонстрируемое непосредственное знание и опыт управления финансовой, экономической и инвестиционной политикой, включая:

i) выработку и надзор за осуществлением инвестиционной политики применительно к крупным и диверсифицированным портфелям инвестиций с установленными долгосрочными целевыми показателями нормы прибыли, в том числе политики достижения инвестиционных целей, определения желательного и предельно допустимого уровня риска, матрицы факторов риска, инвестиционной среды, ограничений на инвестирование и учета аспектов социальной ответственности;

ii) выработку схемы стратегического распределения активов по инвестиционным портфелям в целях достижения долгосрочных показателей нормы прибыли, особенно применительно к пенсионным планам с установленным размером пособий или к другим аналогичным планам выплаты пособий по долгосрочному социальному обеспечению и аналогичных видов пособий, в рамках которых первостепенное значение придается аспектам управления соотношением активов и пассивов в долгосрочной перспективе;

iii) выработку, претворение в жизнь и контроль за осуществлением инвестиционных стратегий и надзор за анализом экономических и прочих тенденций, влияющих на конъюнктуру финансовых рынков;

iv) руководство работой междисциплинарных групп, объединяющих специалистов по финансовым вопросам из многих стран мира;

v) представление докладов руководящим органам (например, директивным органам, советам и комитетам) по инвестиционным, финансовым и/или техническим вопросам и поддержание с ними координации в этих вопросах.

c) *Требования в отношении назначения и срока службы:*

i) Представитель Генерального секретаря назначается на должность на срок до 5 лет, при этом допускается возможность повторного(ых) назначения(ий) с условием, что общий срок службы не превышает 10 лет.

ii) Генеральный секретарь может снять представителя Генерального секретаря с должности в соответствии с действующими процедурами за неудовлетворительное выполнение им или ею своих обязанностей.

d) *Требования к знанию языков.* Рабочими языками Секретариата Организации Объединенных Наций являются английский и французский языки. Требуется, чтобы сотрудник на этой должности свободно владел устным и письменным английским языком. Знание других официальных языков желательно.